



變異與保持

東南亞華人的文化適應

曹雲華 著



變異與保持 東南亞華人的文化適應

曹雲華 著

五南圖書出版公司 印行

國家圖書館出版品預行編目資料

變異與保持：東南亞華人的文化適應／曹雲華

作．——初版．——臺北市：五南，2010.04

面：公分

ISBN 978-957-11-5938-6 (平裝)

1. 華僑 2. 文化適應 3. 東南亞

577.238

99003524



4J04

變異與保持： 東南亞華人的文化適應

作 者 — 曹雲華(228.2)

發行人 — 楊榮川

總編輯 — 龐君豪

主 編 — 陳念祖

責任編輯 — 李敏華

封面設計 — 童安安

出 版 者 — 五南圖書出版股份有限公司

地 址：106台北市大安區和平東路二段339號4樓

電 話：(02)2705-5066 傳 真：(02)2706-6100

網 址：<http://www.wunan.com.tw>

電子郵件：wunan@wunan.com.tw

劃撥帳號：01068953

戶 名：五南圖書出版股份有限公司

台中市駐區辦公室/台中市中區中山路6號

電 話：(04)2223-0891 傳 真：(04)2223-3549

高雄市駐區辦公室/高雄市新興區中山一路290號

電 話：(07)2358-702 傳 真：(07)2350-236

法律顧問 元貞聯合法律事務所 張澤平律師

出版日期 2010年4月初版一刷

定 價 新臺幣560元

序言

我對東南亞（古稱「南洋」）的興趣最早可能萌生於兒童時期那種對食物的渴求。我出生和成長於物質匱乏的年代，幸運的是，我在印尼的大伯和叔叔經常郵寄食品和僑匯接濟我們，使我們一家免受饑餓。小時候我常常在想，南洋怎麼有這麼多好吃的東西啊，我要是能夠去南洋，那該有多好啊！

我出生在中國著名僑鄉——廣東梅州（古稱嘉應州），在兒童時期，我的奶奶就經常遙指南方對我說，你的大伯和叔叔在南洋，你長大了也「下南洋」。雖然我長大了沒有像她老人家說的那樣「下南洋」，但也與南洋結下了不解之緣，一生研究南洋問題，與南洋華僑華人做朋友，了解他們，研究他們。

本書2001年在中國出版，出版後受到同行的好評，被新加坡國立大學、暨南大學相關專業列為研究生必讀書，國內外著名大學圖書館也收藏了本書。近年來，筆者在原來的基礎上又斷斷續續地進行了一些關於東南亞華僑華人問題的研究，尤其注重田野調查，取得了一些新的成果，這些成果可以說是對原有研究的補充。

本書初版時，我就對結尾部分不太滿意，有點虎頭蛇尾的感覺，總覺得意猶未盡。於是再版時增加了兩章，即第六章「客家人的文化適應」和第七章「泰國新華人的文化適應」，此外，還增加兩篇小文章作為附錄。第六章和第七章所涉及的問題，實際上是進行個案

研究，分析客家人和泰國新華人的文化適應，補充了這兩章之後，本書才算得上是比較完整了。

目錄

序言

緒論

1

壹、研究現狀、意義、擬突破的範圍 / 2

貳、關於文化適應 / 6

第一章 作為東南亞人的華人

25

壹、誰是東南亞華人 / 26

貳、東南亞華族的形成 / 34

參、特殊的少數民族 / 52

肆、民族關係的實質是經濟關係 / 65

伍、路在何方？ / 69

第二章 東道國對華人的反應

77

壹、一元性文化與多元性文化 / 78

貳、東南亞民族主義的興起和發展 / 80

參、東南亞當地民族的華人觀 / 84

肆、東南亞各國的華人政策 / 109

伍、個案分析：新經濟政策對馬華民族關係的影響 / 124

第三章 初級階段的文化適應：容忍與接受

149

壹、語言 / 150

貳、生活方式 / 175

參、跨民族的人際關係與人際交往 / 196

第四章 **高級階段的文化適應：認同與融合** **217**

壹、政治認同 / 218

貳、族際通婚 / 230

參、宗教信仰 / 256

第五章 **新的文化模式** **293**

壹、概論 / 294

貳、個案分析之一：馬華文化 / 322

參、個案分析之二：土生華人文化 / 336

第六章 **客家人的文化適應** **365**

壹、客家人是誰？ / 366

貳、客家領袖 / 370

參、客家文化 / 374

肆、堅守客家文化陣地 / 376

伍、結論 / 381

第七章 **泰國新華人的文化適應** **387**

壹、泰國新華人的構成 / 388

貳、從中國大陸到泰國的新華人 / 389

參、泰北地區的華人 / 396

肆、新華人的地位與作用 / 400

伍、結論 / 402

附錄 一	與泰國華人一起過年	407
------	-----------	-----

壹、古老而又年輕的曼谷唐人街 / 408

貳、在華人朋友家裡吃年夜飯 / 410

參、詹益欽先生一家 / 412

附錄 二	東南亞華商與中國—東盟自由貿易區	415
------	------------------	-----

壹、東南亞華商的特點 / 416

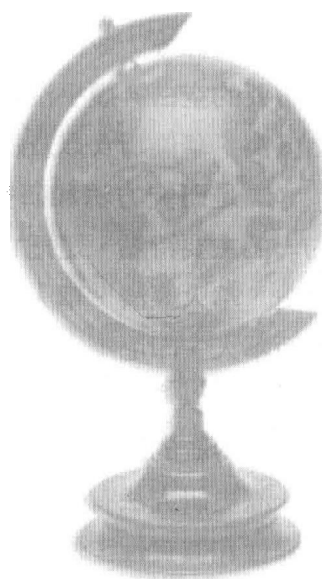
貳、東南亞華商的自我定位 / 419

參、東南亞華商可以大有作為 / 421

後記一		425
-----	--	-----

後記二		427
-----	--	-----

緒 論



壹 研究現狀、意義、擬突破的範圍

一位叫赫伯特·S·伊的學者曾經對80年代的中國華僑華人問題研究的狀況進行過一次總結，他認為，這個時期的中國華僑華人研究存在如下幾個方面的局限性：

一是課題領域的局限性。主要側重於華文教育、華僑華人文化、華工移民史、著名華僑傳記和華僑華人社團等傳統的研究課題。「目前有關東南亞華僑的課題結構，遠遠不能適應中國與東南亞國家與日俱增的聯繫的需要。一些更值得注意的課題領域如中國的華僑政策和華僑與原住民的關係等，並沒有真正得到重視。尤為重要的是，華僑研究還有不少重要的空白。幾乎沒有一位中國學者從事華僑的心態、社會行為和政治參與、華僑婦女以及總人口的研究。」[1]

二是研究方法和研究技術的限制。中國學者研究東南亞華人問題的一個主要特點，是把它們分割成一塊塊進行分門別類的分析，如華人歷史、華人經濟、華人社會、華人政治、華人文化及國別華人（如馬來西亞華人、印尼華人）等等。另外，在研究方法上也幾十年一貫制，基本上沿用以前的階級分析法、歷史研究法。這些研究方法有很大的局限性。「傳統的歷史研究法是中國學者在東南亞研究中通常採用的研究方法。歷史研究法有一些明顯的優點，如強調歷史證據以及材料和資訊的可靠性和真實性，使用通俗而嚴謹的語言，注重事件的連續性以及課題領域論述的全面性等等。但這種研究方法有其固有的弱點和局限性。例如：傳統的歷史研究法在研究事件或政策的由來和後果時使用直線的因果思維模式。多數華僑研究文章落入「原因—過程—結果」直線模式的窠臼。很少就因果的互換性和因果之間的內部結構和全面關係進行研究。而且，把材料歸入各個具體的課題領域和按年月順序敘述事件的趨勢，終歸是記述工作，而不是理論工作。」[2]

此外，中國的華僑華人問題研究學者仍然比較喜歡採用定性分析方法，雖然已經引進了定量分析法，但卻很少使用，「定性分析仍然是華僑研究中的主流」。「反映在我們所蒐集的東南亞華僑研究文章中定

性分析的問題，在於其籠統概括、靈活解釋和含糊不清的結論。所得出的結論往往缺少明晰、系統的或確鑿可靠的經驗證據。更不盡如人意的是，有些中國學者是下結論於先，而後再找一些孤立和瑣碎的證據來加以證實。」[3]

三是政府管理政策的限制。長期以來形成的許多習慣性思維方法，自覺或不自覺地劃定了許多研究的敏感領域，研究人員一般不能也不太願意進入這些「地雷區」，否則就有觸雷的危險。「目前，多數政府部門在制訂政策之前是不找研究機構的專家們商量的。有的時候他們還要求學者寫文章支持政府現行的政策。奇怪的是，一些研究機構和研究人員樂意滿足這種要求，從而寫出一些沒有多少科學或實際價值、僅僅對政府政策起說明或『註釋』作用的文章。」[4]

此外，還有圖書資料的限制、學術交流和合作的限制、科研人員短缺的限制、出版的限制、缺少科研經費等等。

從90年代至今，中國的華僑華人研究有了快速的發展，有一大批新人加入華僑華人的研究隊伍，不僅充實了力量，還帶進了許多新鮮氣息，使中國的華僑華人研究隊伍出現了質的變化，總體素質有了較大的提高。這些新人多數具有碩士以上學位，知識結構合理，受過比較正規的訓練，而且有較高的外語水準。此外，年輕的研究人員也比較注意學習國外的一些新的研究方法，運用一些新的學科知識和方法去研究華僑華人問題，尤其注意運用定量分析的方法。在研究領域方面也得到了拓展，比較注重開闢一些新的研究領域，一些研究空白得到填補，一些研究禁區也被打破。出現了不少具有較高學術價值的新成果，例如：廈門大學歷史系副教授陳衍德先生的專著《現代中的傳統》就是很有代表性的作品，他運用定性分析的研究方法，對菲律賓華人社會和家庭進行了深入細緻的個案分析，頗有啓迪意義。

然而，上文曾經提到的赫伯特·S·伊對中國80年代東南亞華僑華人研究方面存在的各種局限性仍然不同程度地存在，有些問題甚至更為突出了，例如，研究人員的知識更新的問題，在當今資訊時代，知識更新的頻率大大加快，許多研究人員的素質明顯不適應這種變化，正如赫伯特·S·伊所說的：「在所有從事華僑研究的主要研究所中，歷史研

究人員人滿為患，而從事社會學、教育和法律研究的科研人員則很短缺。研究人員通常不願對華僑問題作多學科探討。多數人寧願從本學科狹隘的角度進行課題研究。此外，儘管現代科學的資訊和理論在迅速變化，但一些科研人員並不急於使自己的學科知識現代化。」[5]

造成上述局面的原因很多，其中最為關鍵的，是學科建設方面長期得不到重視。長期以來，人們只是把華僑華人研究看作是闡釋政府政策的工具，而不是一門真正的科學。因此，這個領域的所有學者應該共同努力，把中國的華僑華人研究建設成為一門新興的獨立學科，只有如此，中國的華僑華人研究才會有光明的前途。

本書試圖在研究方法上進行一些突破，運用新興學科和邊緣學科，諸如民族學、社會學、人類學、民族社會學、文化社會學、文化人類學等，來研究東南亞華人問題，對東南亞華人問題進行立體的、綜合的、交叉的透視。

長期以來，中國學者一直比較少涉及東南亞華僑華人與當地民族¹的關係這個研究領域，有人曾經專門作過統計，在整個80年代，有關這方面的論文只有14篇，而且主要散見於論述中國與東南亞國家關係史的論文中。[6]究其原因，主要有二：一是這個領域有較高的敏感度，學者們一般不願意介入；二是客觀條件的限制，從事這方面的研究需要進行較為深入細緻的田野調查，而中國的研究人員既缺乏資金，也很難有機會出國。

在國外和臺灣，許多華人問題學者較早就展開了對東南亞華人與當地民族的關係問題研究，如同化問題與融合問題、華人參政問題、華人家庭問題等等，並且取得了顯著的成績。主要論著有：廖建裕的《現階段的印尼華族研究》、《印尼華人的政治思想》（英文版）、《作為

¹ 印尼蘇哈托執政時期曾經把當地民族叫做原住民，華人與其他外來民族被叫做非原住民，我國的一些學者也習慣於把東南亞的當地民族叫做原住民。這種稱呼並不太準確。在馬來西亞，原住民是指居住於偏僻山地的少數民族。此外，華人已經長期在東南亞各國定居和生活，把他們叫做非原住民，顯然有失公允。因此，本書一律不使用原住民的用法，只使用當地民族一詞，在有些場合則提當地主流社會，也是同一個意思。

東南亞人的華人》（英文版）、顏清湟的《新馬華人社會》、王庚武的《東南亞與華人》、陳烈甫的《菲律賓的民族文化與華僑同化問題》、陳守國的《華人混血兒與菲律賓民族的形成》、李亦園、文崇一和施振民合著的《東南亞華人社會研究》（上、下冊）、古鴻廷、崔貴強合著的《東南亞華人問題》等。這些著作對本課題的構思和研究都有重要的啓發作用。

在中國，對東南亞華人與當地民族關係的研究起步較晚，成果也不多，但也有一些成果具有較高的學術價值。較早展開這類問題研究的學者有陳碧笙、周南京、梁英明等教授，作者從這些學者的研究成果中得到許多啓迪，尤其是陳壁笙教授的論文「華人與東南亞各族關係的探討」（全國華僑歷史學會第三次研討會論文，1986年，北京），對華人與東南亞各民族的歷史關係與現狀及其遠景進行了較為周全的論述，使作者獲益良多。

近年來，中國華僑華人研究工作者開始重視海外學者在華僑華人研究方面的經驗與方法，注意借鑑和吸收他們的研究成果，尤其值得一提的是陳文壽主編的《華僑華人新論》一書，該書彙集了近年來海外學者華僑華人研究方面的最新成果，其中有多篇關於海外華人同化問題的論文，有較高的學術價值，且在研究方法和視野方面相當有新意。例如：居維寧所著的「海外華人的種族認同」一文，²從社會心理的角度去分析海外華人的種族認同問題，使筆者深受啓發。此外，中國的社會學、人類學研究工作者近年來翻譯出版了一些西方國家的名著，也對作者完成本課題起了重要的作用，例如：馬戎主編的《西方民族社會學的理論與方法》一書，使作者在研究方法方面深受教益。

本書以戰後東南亞華人與當地民族關係的發展演變為研究對象。東

² 這裡所說的種族，實際上相當於中國學者使用的民族。在海外，種族一詞的使用相當廣泛，在大多數情況下，都是與民族一詞混同使用的，兩個名詞沒有多大的差別。在中國，種族與民族是有很大差別的，種族是生物學方面的概念，指人種；民族是社會學方面的概念，指歷史上形成的文化共同體。爲了方便起見，本書也採用海外學者的用法。

南亞華人與當地民族的關係涉及的範圍很廣，需要研究的問題也很多，本書打算從文化適應的角度切入，研究華人與東南亞當地民族之間是怎樣在各方面互相作出調整與相互適應的。以文化適應作為本課題研究的切入點，有如下兩個重要意義：

1.從文化適應的角度來研究東南亞華人與當地民族的關係，是一個新的嘗試，可以彌補這個研究領域長期存在的不足。本課題的主要學術價值，是試圖在研究內容方面有所突破，從文化的角度對華人與東南亞各民族的關係進行全方位的透視和探討，這是一個新的角度和新的視點，力求為中國的華僑華人研究尋找一個新的突破口，作一些開拓性的工作。研究華人問題不能就事論事，而必須把它放到東南亞各國政治經濟和文化發展的過程中去進行分析和探討，這樣才能有理論的深度和廣度。

2.有重大的現實意義。本課題的應用價值在於，它可以為中國新的歷史時期的僑務工作提供一些新的思維。如何處理好華僑華人與東南亞當地民族的關係一直是中國僑務工作的重點和難點，本課題試圖在這方面作一些嘗試。

貳 關於文化適應

美國著名政治學家撒母耳·亨廷頓認為，文化的差異是當代世界許多衝突與戰爭最深刻的根源，在後冷戰時代更是如此，各種文明（準確地說，亨廷頓這裡說的「文明」應該是「文化」）之間的衝突將取代冷戰時期意識形態之間的衝突，全球的各種政治力量正在根據文化的差異而重新分化與組合，「由於現代化的激勵，全球政治正沿著文化的界線重構。文化相似的民族和國家走到一起，文化不同的民族和國家則分道揚鑣。以意識形態和超級大國關係確定的結盟讓位於文化和文明確定的結盟，重新劃分的政治界線愈來愈與種族、宗教、文明等文化的界線趨於一致，文化共同體正在取代冷戰陣營，文明間的斷層線正在成為全球政治衝突的中心界線。」[7]亨廷頓還認為，東南亞的華人將會因為文化方面的原因而無法與當地民族和睦相處，「在東南亞國家中，以穆斯

林爲一方，華人和基督徒爲另一方的雙方關係愈來愈緊張，有時甚至發展成暴力衝突。」[8]

筆者認爲，亨廷頓的觀點是錯誤的。首先，在東南亞，華人與當地民族的關係總的來說是好的，某些國家的某個歷史時期的確曾經發生過許多排華事件，民族關係相當緊張，甚至發生過暴力衝突，但造成緊張甚至發生暴力衝突的主要原因並不是文化方面，而是有著深刻的歷史、政治和經濟原因。其次，東南亞華人文化與當地民族文化之間的確存在很大的差異，但是，正是這種差異性促進了東南亞文化的繁榮和發展，使它變得更加絢麗多彩。再次，華人是最能夠適應環境的一個民族，爲了在東南亞這塊土地上生存與發展，華人移民及其後裔對自己的文化不斷地進行調整，以適應當地民族的文化，在一些國家，例如泰國和緬甸，華人及其後裔甚至完全融入當地社會，已經很難分清誰是華人，誰是當地人。因此，可以肯定地說，在東南亞，華人文化與當地民族文化之間的差異性，不是造成民族關係緊張甚至發生衝突的必然因素。

但是，亨廷頓的理論也有合理的一面，文化差異性，如果處理得不好，尤其是如果被一些別有用心的人加以挑撥離間和利用，它的確會在各民族之間造成一些誤會甚至產生衝突。因此，從文化的角度來審視民族關係，往往能夠解答用其他方法無法解答的問題。

戰後半個多世紀以來，東南亞各國一直存在華人問題，只是程度不同罷了。戰後東南亞華人的實質問題，是民族關係問題。即成爲國家主人和上升爲統治階級以後的當地主體民族對處於少數民族地位的華人實行歧視政策，華人受到各種不公正的對待。按照馬克思主義的階級分析觀點，民族關係說到底是階級關係，但是，在東南亞國家，僅僅用階級分析的觀點恐怕很難對錯綜複雜的華人問題作出令人信服的解釋，本課題試圖跳出傳統的框框，用一種新的模式，對東南亞華人與當地民族的關係作一些分析，即從文化的角度來重新審視這種關係。東南亞華人與當地民族的矛盾，有很多表現形式，如雇主與雇工的矛盾、富人與窮人的矛盾、城市與鄉村的矛盾、工商業與農業的矛盾等等。文化差異性有時候會加劇這些矛盾和衝突，尤其是當各族之間的認同發生分歧時更是如此。「在處理認同危機時，對人們來說，重要的是血緣、信仰、忠誠

和家庭。人們與那些擁有相似的祖先、宗教、語言、價值觀、體制的人聚集在一起，而疏遠在這些方面的不同者。」[9]

長期以來，東南亞華人移民及其後裔，對東南亞當地主體民族的文化，既有適應的一面，也有不適應的一面。適應的一面，表現為華人與當地民族和睦相處，同舟共濟，共同促進所在國的經濟社會和文化發展；不適應的一面，處理得不好，在一定的條件下就有可能釀成各種矛盾和衝突。

陳碧笙將東南亞華人與當地民族關係的發展史分為如下三個時期：從12世紀初葉華人出國到16世紀中葉西方殖民者東來為第一時期，前後約400年。這個時期華人與東南亞當地民族的關係「是十分和諧而友好的」。從16世紀中葉西方殖民者東來到20世紀中葉西方殖民者退出為第二時期，前後又約400年。由於西方殖民者對華人與東南亞當地民族實行「分而治之」的政策，給兩者之間的關係「造成了極大的惡果」，「阻礙了華人與土著民族正常關係的發展」，「在制度上使華人社會孤立於當地人民之外」。從20世紀中葉西方殖民者退出到現在為第三時期。這個時期的雙方關係有好有壞，在各個不同的國家，同一個國家的不同歷史時期，均有非常大的差別，「一切正在開始」，「正處在急劇變動之中」.[10]

陳碧笙教授的劃分方法，主要以西方殖民者在東南亞的存在和退出為依據，誠然，西方殖民者對東南亞的殖民統治及其推行的「分而治之」的殖民政策給華人與東南亞當地民族的關係帶來的消極作用與後果極其嚴重而且深遠，直到今天仍然有相當大的影響力。但是，筆者認為，陳碧笙教授的劃分方法也有一定的局限性，那就是忽視了這種民族關係中的主體，即華人與東南亞當地民族的政治經濟地位和生存環境的發展與變化，這些才是影響雙方民族關係發展變化的主要因素。因此筆者認為，應該以華人和東南亞當地民族的民族意識、政治經濟地位的變化為主要依據來劃分雙方關係的各個發展階段。據此，可以把它劃分為如下三個時期：

第一個時期，從古代直到19世紀中期華人大批移居東南亞各國之前。在這個漫長的時期中，兩個民族的主流關係發展是好的，儘管在西

方殖民統治期間曾經發生過許多嚴重的排華事件，但這些事件的主要策劃者不是當地民族，而是西方殖民統治者。

第二個時期，19世紀末期至第二次世界大戰結束。這個時期，華人與東南亞當地民族的民族主義開始形成並且日益高漲。但是，這個時期東南亞各國的統治階級仍然是殖民統治者，華人與東南亞當地民族都是被壓迫者，兩者之間雖然已經產生了許多糾紛與磨擦，但尚未發生直接的大規模衝突。

第三個時期，從戰後初期至目前。這個時期的東南亞華人與當地民族的關係處於一種互相磨合的階段，雙方的政治經濟與文化地位發生了急劇的變化，雙方都在學習適應這一變化，調整相互之間的關係。目前，在大多數東南亞國家，這種關係已經進入成熟和穩定的狀態，雙方已經逐漸學會適應對方、容忍對方、接受對方。但少數國家，這種關係目前仍然處在發展演變的過程中。

第三個時期的東南亞華人與當地民族的關係的變化和發展也可以分為如下三個階段：

第一階段（戰後初期至70年代初期），可以把這個階段叫做動盪與磨合期。這個階段的東南亞國內外政治經濟變化不定，東南亞華人與當地民族的關係也經歷了許多曲折。這個階段華人與當地民族的關係發展演變主要是圍繞如下三個問題而展開的：華人的公民權問題、華文教育問題和華人的經濟活動。冷戰時期中國與東南亞國家關係的惡化使上述問題變得更加複雜化。東道國政府制訂一系列政策，旨在使華人完全同化或融合於本地社會。華人社會在這個階段經歷了重大轉變。東南亞華人與當地民族關係的發展演變最終以大多數華人加入當地國籍和融合於當地社會而逐漸趨於穩定。

第二階段（70年代中期至冷戰結束），可以把這個階段叫做基本適應期。在這個階段，除了柬埔寨和越南還出現過大規模的排華事件外，其餘東南亞國家的華人與當地民族的關係基本趨於穩定，雙方都學會了容忍和適應對方。

第三階段（冷戰結束之後），可以把這個階段叫做成熟與鞏固期。除了印尼還經常出現一些排華事件外，其餘國家的華人都已經學會適應